

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 4

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ Δ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Mercy and truthfulness mature under Wisdom's stern maternal discipline.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 4 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The first third of the chapter concentrates on concrete justice: the hearer must not withhold life from the poor, provoke the distressed, refuse the suppliant, or shrink from defending the wronged, but instead answer gently, bend low before the lowly, and become as a father to orphans. The middle movement turns to personified Wisdom, who raises her children, tests them through fear, discipline, and hiddenness, then returns with joy, disclosure, and inheritance to those

who remain faithful. The final section resumes direct exhortation about speech, shame, confession, truth, courage, household conduct, and generosity. Sirach distinguishes destructive shame from honorable shame, forbids servility before fools or tyrants, and closes by insisting that the hand not be stretched out only to receive while shrinking back from giving. The irregular verse numbering reflects the traditional Greek versification.

Discourse structure of the chapter

A · 4:1-10

Show concrete mercy to the poor, the distressed, and the defenseless

Begins with a chain of prohibitions and commands that require active compassion, gentle speech, judicial courage, and familial care for the vulnerable, promising that such conduct will be recognized by the Most High.

B · 4:11-19

Wisdom exalts, tests, and finally discloses herself to the faithful

Personified Wisdom lifts up her seekers, grants life and glory, but first subjects the disciple to fear, discipline, and proving before returning with straightness, joy, revelation, and inheritance.

C · 4:20-28

Guard the right time, reject sinful shame, and contend for truth

Sirach distinguishes good shame from destructive shame, commands timely speech, truthful confession, and resistance to servility before fools or the powerful, pressing the hearer to struggle for the truth even unto death.

D · 4:29-31

Do not be overbearing at home or tight-fisted in giving

Closes with warnings against swaggering speech, laziness, household tyranny, and a greedy hand eager to receive but reluctant to give.

1 τέκνον τὴν ζωὴν τοῦ πτωχοῦ μὴ ἀποστερήσης καὶ μὴ παρελκύσης ὀφθαλμοὺς ἐπιδεεῖς

Child, do not deprive the poor of life, and do not draw out needy eyes.

Prohibition ASYNDETON

The unit opens by forbidding economic hardness of heart toward the poor and needy.

τέκνον

child

N2N VSN · τέκνον

vocative address naming the addressee directly

→ direct address

τέκνον: lexical item rendered 'child' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ζωὴν

life

N1 ASF · ζωὴ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ζωὴν: lexical item rendered 'life' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

πτωχοῦ

poor

N2 GSM · πτωχός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πτωχοῦ: lexical item rendered 'poor' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

μὴ

do not

D · μὴ

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀποστερήσης

deprive

VA AAS2S · στερέω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀποστερήσης: verbal form rendered 'deprive' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

παρελκύσης

draw out

VA AAS2S · ἔλκω + παρα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

παρελκύσης: verbal form rendered 'draw out' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὀφθαλμούς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ὀφθαλμούς: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐπιδεεῖς

needy

A3H APM · ἐπιδείξ

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἐπιδεεῖς: lexical item rendered 'needy' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

2 ψυχὴν πεινῶσαν μὴ λυπῆσης καὶ μὴ παροργίσης ἄνδρα ἐν ἀπορίᾳ αὐτοῦ

Do not grieve a hungry soul, and do not provoke a man in his distress.

Prohibition

ASYNDETON

Mercy is sharpened into emotional care: do not deepen the suffering of the hungry or distressed.

ψυχὴν

soul

N1 ASF · ψυχή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ψυχὴν: lexical item rendered 'soul' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πεινῶσαν

hungry

V3 · παπασφ πεινάω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

πεινῶσαν: verbal form rendered 'hungry' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

λυπῆσης

grieve

VA AAS2S · λυπέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

λυπῆσης: verbal form rendered 'grieve' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	μή do not D · μή <i>negative particle qualifying the command or clause</i> → discourse linkage or contrast μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	παροργίσης provoke VA AAS2S · ὀργίζω + παρα <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> → aorist portrayal of the action as a complete whole παροργίσης: verbal form rendered 'provoke' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	ἄνδρα a man N3 ASM · ἀνὴρ <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification ἄνδρα: lexical item rendered 'a man' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.	ἀπορία distress N1A DSF · ἀπορία <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference ἀπορία: lexical item rendered 'distress' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.	

3 καρδίαν παρωργισμένην μή προστάραξης καὶ μή παρελκύσης δόσιν προσδεομένου

Do not further trouble an embittered heart, and do not delay a gift to one in need.

Prohibition ASYNDETON

The hearer must neither agitate the embittered nor postpone needed generosity.

καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

καρδίαν: lexical item rendered 'heart' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

παρωργισμένην

embittered

VT · χμπασφ ὀργίζω + παρα

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

παρωργισμένην: verbal form rendered 'embittered' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

προσταράξης

further trouble

VA AAS2S · ταρασσω + προς

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

προσταράξης: verbal form rendered 'further trouble' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

παρελκύσης

draw out

VA AAS2S · ἔλκω + παρα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

παρελκύσης: verbal form rendered 'draw out' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

δῶσιν

a gift

N3I ASF · δόσις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

δῶσιν: lexical item rendered 'a gift' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

προσδεομένου

of one in need

V2 · πμπγσμ δέω + προς

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

προσδεομένου: verbal form rendered 'of one in need' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

4 ἰκέτην θλιβόμενον μὴ ἀπαναίνου καὶ μὴ ἀποστρέψης τὸ πρόσωπόν σου ἀπὸ πτωχοῦ

Do not reject a suppliant who is afflicted, and do not turn your face away from the poor.

Prohibition ASYNDETON

Justice includes not turning away the afflicted suppliant or the poor person who seeks help.

ἰκέτην

a suppliant

N1M ASM · ἰκέτης

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἰκέτην: lexical item rendered 'a suppliant' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

θλιβόμενον

being afflicted

V1 · πμπασμ θλίβω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

θλιβόμενον: verbal form rendered 'being afflicted' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀπαναίνου

reject

V2 PMD2S · αἰνέω + ἀπο + ἀνα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀπαναίνου: verbal form rendered 'reject' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀποστρέψης

turn away

VA AAS2S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀποστρέψης: verbal form rendered 'turn away' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

πρόσωπόν

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πρόσωπόν: lexical item rendered 'face' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

πτωχοῦ

poor

N2 GSM · πτωχός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πτωχοῦ: lexical item rendered 'poor' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

5 ἀπὸ δεομένου μὴ ἀποστρέψης ὀφθαλμὸν καὶ μὴ δῶς τόπον ἀνθρώπῳ καταράσασθαί σε

Do not turn your eye away from one in need, and do not give a person room to curse you.

Prohibition ASYNDETON

The warning intensifies by showing that neglect can drive the needy toward bitter denunciation.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

δεομένου

one in need

V2 · πιπγσι δέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

δεομένου: verbal form rendered 'one in need' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀποστρέψης

turn away

VA AAS2S · στρέφω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀποστρέψης: verbal form rendered 'turn away' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὄφθαλμόν

eye

N2 ASM · ὄφθαλμός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ὄφθαλμόν: lexical item rendered 'eye' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

δῶς

give

VO AAS2S · δίδωμι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

δῶς: verbal form rendered 'give' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τόπον

room

N2 ASM · τόπος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

τόπον: lexical item rendered 'room' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀνθρώπῳ

to a person

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἀνθρώπῳ: lexical item rendered 'to a person' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καταράσασθαί

to curse

VA AMN · ἀράομαι + κατα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

καταράσασθαί: verbal form rendered 'to curse' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σε: pronominal form rendered 'you' with reference set by the immediate context.

6 καταρωμένου γάρ σε ἐν πικρίᾳ ψυχῆς αὐτοῦ τῆς δεήσεως αὐτοῦ ἐπακούσεται ὁ ποιήσας αὐτόν

For if he curses you in the bitterness of his soul, the one who made him will hear his petition.

Ground ASYNDETON

The reason is theological: the Creator hears the oppressed when they cry out from bitterness.

καταρωμένου

one cursing

V3 · πιπγσμ καταράομαι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

καταρωμένου: verbal form rendered 'one cursing' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

γάρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γάρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σε: pronominal form rendered 'you' with reference set by the immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πικρία

bitterness

N1A DSF · πικρία

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πικρία: lexical item rendered 'bitterness' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ψυχῆς

of soul

N1 GSF · ψυχή

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ψυχῆς: lexical item rendered 'of soul' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

δεήσεως

petition

N3I GSF · δέησις

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

δεήσεως: lexical item rendered 'petition' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

ἐπακούσεται

will hear

VF FMI3S · ἀκούω + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐπακούσεται: verbal form rendered 'will hear' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ποιήσας

one who made

VA · απνσμι ποιέω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ποιήσας: verbal form rendered 'one who made' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

7 προσφιλῇ συναγωγῇ σεαυτὸν ποίει καὶ μεγιστᾶνι ταπείνου τὴν κεφαλὴν σου

Make yourself beloved by the assembly, and bow your head low before a great man.

Exhortation ASYNDETON

Public humility before the gathered community and the powerful is presented as a fitting social posture.

προσφιλῇ

beloved

A3H ASM · προσφιλής

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

προσφιλῇ: lexical item rendered 'beloved' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

συναγωγῇ

to the assembly

N1 DSF · συναγωγή

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

συναγωγῇ: lexical item rendered 'to the assembly' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σεαυτὸν

yourself

RD ASM · σεαυτοῦ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σεαυτὸν: pronominal form rendered 'yourself' with reference set by the immediate context.

ποίει

make

V2 PAD2S · ποιέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ποίει: verbal form rendered 'make' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μεγιστᾶνι
before a great man

N3 DSM · μεγιστάν

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

μεγιστᾶνι: lexical item rendered 'before a great man' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ταπείνου
bow low

V4 PAD2S · ταπεινός

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ταπείνου: verbal form rendered 'bow low' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

κεφαλὴν
head

N1 ASF · κεφαλή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κεφαλὴν: lexical item rendered 'head' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου
your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

8 κλῖνον πτωχῷ τὸ οὖς σου καὶ ἀποκρίθητι αὐτῷ εἰρηνικὰ ἐν πραΰτητι

Incline your ear to the poor, and answer him with peaceful words in meekness.

Exhortation ASYNDETON

True humility bends low to the poor and answers gently rather than harshly.

κλῖνον

incline

VA AAD2S · κλίνω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

κλῖνον: verbal form rendered 'incline' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πτωχῷ

to the poor

N2 DSM · πτωχός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πτωχῷ: lexical item rendered 'to the poor' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

οὖς

ear

N3T ASN · οὖς

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

οὖς: lexical item rendered 'ear' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀποκρίθητι

answer

VC APD2S · κρίνω + ἀπο

verbal form carrying the action or command of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

ἀποκρίθητι: verbal form rendered 'answer' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

αὐτῷ: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

εἰρηνικά

peaceful words

A1 APN · εἰρηνικός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

εἰρηνικά: lexical item rendered 'peaceful words' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πραΰτητι

in meekness

N3T DSF · πραΰτης

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πραΰτητι: lexical item rendered 'in meekness' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

9 ἐξελοῦ ἀδικούμενον ἐκ χειρὸς ἀδικοῦντος καὶ μὴ ὀλιγοψυχῆσης ἐν τῷ κρίνειν σε

Rescue the wronged from the hand of the wrongdoer, and do not be fainthearted when you judge.

Exhortation

ASYNDETON

Mercy must become active justice, rescuing the wronged and judging without cowardice.

ἐξελοῦ

rescue

VB AMD2S · αἰρέω + ἐκ

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐξελοῦ: verbal form rendered 'rescue' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀδικούμενον

the one being wronged

V2 · πιπασμ ἀδικέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

ἀδικούμενον: verbal form rendered 'the one being wronged' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

χειρὸς

hand

N3 GSF · χεῖρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

χειρὸς: lexical item rendered 'hand' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀδικοῦντος

the wrongdoer

V2 · παπγσμ ἀδικέω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἀδικοῦντος: verbal form rendered 'the wrongdoer' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μὴ

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὀλιγοψυχῆσης

be fainthearted

VA AAS2S · ὀλιγοψυχέω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ὀλιγοψυχῆσης: verbal form rendered 'be fainthearted' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.	τῷ when you are RA DSN · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article rendered 'when you are' and marking the noun phrase in context.	κρίνειν judging V1 PAN · κρίνω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → present or ongoing verbal force κρίνειν: verbal form rendered 'judging' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	σε you RP AS · σύ <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → participant reference σε: pronominal form rendered 'you' with reference set by the immediate context.
--	---	--	--

10 γίνου ὀρφανοῖς ὡς πατήρ καὶ ἀντὶ ἀνδρὸς τῇ μητρὶ αὐτῶν καὶ ἔσῃ ὡς υἱὸς ὑψίστου καὶ ἀγαπήσει σε μᾶλλον ἢ μήτηρ σου

Become like a father to orphans and in place of a husband to their mother, and you will be like a son of the Most High, and he will love you more than your mother does.

Promise ASYNDETON

Adopting the cause of the orphan and widow draws filial favor from the Most High himself.

γίνου become V1 PMD2S · γίγνομαι <i>verbal form carrying the action or command of the clause</i> → present or ongoing verbal force γίνου: verbal form rendered 'become' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	ὀρφανοῖς to orphans A1 DPM · ὀρφανός <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference ὀρφανοῖς: lexical item rendered 'to orphans' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	ὡς as C · ὡς <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast ὡς: connective or conjunction rendered 'as' in this chapter's argument flow.	πατήρ a father N3 NSM · πατήρ <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence πατήρ: lexical item rendered 'a father' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.
--	---	--	--

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀντὶ
in place of

P · ἀντί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀντὶ: preposition rendered 'in place of' and governing its phrase in this context.

ἀνδρὸς
a husband

N3 GSM · ἀνὴρ

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀνδρὸς: lexical item rendered 'a husband' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τῇ
to the

RA DSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in context.

μητρὶ
mother

N3 DSF · μήτηρ

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

μητρὶ: lexical item rendered 'mother' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῶν: pronominal form rendered 'their' with reference set by the immediate context.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἔσῃ
you will be

VF FMI2S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἔσῃ: verbal form rendered 'you will be' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὥς
as

C · ὥς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὥς: connective or conjunction rendered 'as' in this chapter's argument flow.

υἱὸς
a son

N2 NSM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱὸς: lexical item rendered 'a son' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὑψίστου
of the Most High

A1 GSM · ὑψιστος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ὑψίστου: lexical item rendered 'of the Most High' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀγαπήσει

will love

VF FAI3S · ἀγαπάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἀγαπήσει: verbal form rendered 'will love' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σε

you

RP AS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σε: pronominal form rendered 'you' with reference set by the immediate context.

μᾶλλον

more

D · μᾶλλον

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

μᾶλλον: lexical item rendered 'more' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἢ

than

D · ἢ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἢ: connective or conjunction rendered 'than' in this chapter's argument flow.

μήτηρ

mother

N3 NSF · μήτηρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μήτηρ: lexical item rendered 'mother' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

11 ἡ σοφία υἱοὺς αὐτῆς ἀνύψωσεν καὶ ἐπιλαμβάνεται τῶν ζητοῦντων αὐτήν

Wisdom exalted her children and lays hold of those who seek her.

Assertion ASYNDETON

The discourse now turns to personified Wisdom, who lifts up her children and grasps her seekers.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

σοφία

wisdom

N1A NSF · σοφία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σοφία: lexical item rendered 'wisdom' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

υἱούς

sons

N2 APM · υἱός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

υἱούς: lexical item rendered 'sons' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῆς: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

ἀνύψωσεν

exalted

VAI AAI3S · ὑψόω + ἀνα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀνύψωσεν: verbal form rendered 'exalted' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἐπιλαμβάνεται

lays hold of

V1 PMI3S · λαμβάνω + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἐπιλαμβάνεται: verbal form rendered 'lays hold of' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τῶν

those

RA GPM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article rendered 'those' and marking the noun phrase in context.

ζητοῦντων

seeking

V2 · παγπμ ζητέω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ζητοῦντων: verbal form rendered 'seeking' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτήν: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

12 ὁ ἀγαπῶν αὐτὴν ἀγαπᾷ ζωὴν καὶ οἱ ὀρθρίζοντες πρὸς αὐτὴν ἐμπλησθήσονται εὐφροσύνης

The one who loves her loves life, and those who rise early for her will be filled with gladness.

Promise

ASYNDETON

Love for Wisdom is equated with love for life and rewarded with early gladness.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἀγαπῶν

loving

V3 · παπνσμ ἀγαπάω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἀγαπῶν: verbal form rendered 'loving' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτὴν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτὴν: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

ἀγαπᾷ

loves

V3 PAI3S · ἀγαπάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀγαπᾷ: verbal form rendered 'loves' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ζωήν

life

N1 ASF · ζωή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ζωήν: lexical item rendered 'life' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

οἱ

those

RA NPM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article rendered 'those' and marking the noun phrase in context.

ὀρθρίζοντες

rising early

V1 · παπνπμ ὀρθρίζω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ὀρθρίζοντες: verbal form rendered 'rising early' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πρὸς
for

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: preposition rendered 'for' and governing its phrase in this context.

αὐτήν
her

RD ASF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτήν: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

ἐμπλησθήσονται
will be filled

VS FP13P · πίμπλημι + ἐν

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐμπλησθήσονται: verbal form rendered 'will be filled' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

εὐφροσύνης
with gladness

N1 GSF · εὐφροσύνη

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

εὐφροσύνης: lexical item rendered 'with gladness' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

13 ὁ κρατῶν αὐτῆς κληρονομήσει δόξαν καὶ οὗ εἰσπορεύεται εὐλογεῖ κύριος

The one who holds fast to her will inherit glory, and wherever he enters the Lord blesses.

Promise ASYNDETON

Holding fast to Wisdom yields inherited glory and divine blessing in every place.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

κρατῶν
holding fast

V2 · παπνομ κρατέω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

κρατῶν: verbal form rendered 'holding fast' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῆς
her

RD GSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῆς: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

κληρονομήσει
will inherit

VF FAI3S · κληρονομέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

κληρονομήσει: verbal form rendered 'will inherit' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

δόξαν: lexical item rendered 'glory' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

οὔ

wherever

D · οὔ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὔ: lexical item rendered 'wherever' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

εἰσπορεύεται

he enters

V1 PMI3S · πορεύομαι + εἰς

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

εἰσπορεύεται: verbal form rendered 'he enters' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

εὐλογεῖ

blesses

V2 PAI3S · εὐλογέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

εὐλογεῖ: verbal form rendered 'blesses' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

κύριος

the Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

14 οἱ λατρεύοντες αὐτῇ λειτουργήσουσιν ἀγίῳ καὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτὴν ἀγαπᾷ ὁ κύριος

Those who serve her will minister to the Holy One, and those who love her the Lord loves.

Assertion ASYNDETON

Service to Wisdom is described as service to the Holy One and thus becomes beloved of the Lord.

οἱ

those

RA NPM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article rendered 'those' and marking the noun phrase in context.

λατρεύοντες

serving

V1 · παπνπμ λατρεύω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

λατρεύοντες: verbal form rendered 'serving' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῇ

her

RD DSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

αὐτῇ: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

λειτουρήσουσιν

will minister

VF FAI3P · λειτουργέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

λειτουρήσουσιν: verbal form rendered 'will minister' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀγίῳ

to the Holy One

A1A DSM · ἅγιος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἀγίῳ: lexical item rendered 'to the Holy One' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

τούς

those whom

RA APM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τούς: Greek article rendered 'those whom' and marking the noun phrase in context.

ἀγαπῶντας

love

V3 · παπαπμ ἀγαπάω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἀγαπῶντας: verbal form rendered 'love' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτήν: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

ἀγαπᾷ

loves

V3 PAI3S · ἀγαπάω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀγαπᾷ: verbal form rendered 'loves' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

κύριος

the Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

15 ὁ ὑπακούων αὐτῆς κρινεῖ ἔθνη καὶ ὁ προσέχων αὐτῇ κατασκηνώσει πεποιθώς

The one who obeys her will judge nations, and the one who attends to her will camp in confidence.

Promise ASYNDETON

Obedience to Wisdom equips one for judgment and produces settled security.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ὑπακούων

obeying

V1 · παπνσμ ἀκούω + ὑπο

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ὑπακούων: verbal form rendered 'obeying' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῆς: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

κρινεῖ

will judge

VF2 FAI3S · κρίνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

κρινεῖ: verbal form rendered 'will judge' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἔθνη: lexical item rendered 'nations' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

προσέχων

attending

V1 · παπνσμ ἔχω + προς

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

προσέχων: verbal form rendered 'attending' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῇ

her

RD DSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

αὐτῇ: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

κατασκηνώσει

will camp

VF FAI3S · σκηνώ + κατα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

κατασκηνώσει: verbal form rendered 'will camp' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πεποιθώς

in confidence

VX · χαπνσμ πείθω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ perfective state resulting from prior action

πεποιθώς: verbal form rendered 'in confidence' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

16 ἔὰν ἐμπιστεύσῃ κατακληρονομήσῃ αὐτήν καὶ ἐν κατασχέσει ἔσονται αἱ γενεαὶ αὐτοῦ

If he trusts, he will inherit her, and his generations will hold her in possession.

Promise ASYNDETON

Trust in Wisdom leads to inheritance not only for the individual but for the generations after him.

ἐὰν

if

C · ἔάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: connective or conjunction rendered 'if' in this chapter's argument flow.

ἐμπιστεύσῃ

he trusts

VA AAS3S · πιστεύω + ἐν

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐμπιστεύσῃ: verbal form rendered 'he trusts' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

κατακληρονομήσῃ

he will inherit

VF FAI3S · κληρονομέω + κατα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

κατακληρονομήσῃ: verbal form rendered 'he will inherit' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτήν

her

RD ASF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτήν: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.	κατασχεσει in possession N3I DSF · κατάσχεσις <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference κατασχεσει: lexical item rendered 'in possession' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	ἔσονται they will be VF FMI3P · εἰμί <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result ἔσονται: verbal form rendered 'they will be' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.
αἱ the RA NPF · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking αἱ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.	γενεαὶ generations N1A NPF · γενεά <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence γενεαὶ: lexical item rendered 'generations' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.	

17 ὅτι διεστραμμένως πορεύσεται μετ' αὐτοῦ ἐν πρώτοις φόβον καὶ δειλίαν ἐπάξει ἐπ' αὐτὸν καὶ βασανίσει αὐτὸν ἐν παιδείᾳ αὐτῆς ἕως οὗ ἐμπιστεύσῃ τῇ ψυχῇ αὐτοῦ καὶ πειράσῃ αὐτὸν ἐν τοῖς δικαιώμασιν αὐτῆς

For at first she will walk with him crookedly, and she will bring fear and timidity upon him and torment him with her discipline until she trusts his soul and tests him by her ordinances.

Warning ASYNDETON

Wisdom's first dealings are severe: she tests the disciple through fear, discipline, and probation before granting rest.

ὅτι

for

C · ὅτι

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

ὅτι: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

διστραμμένως

crookedly

D · διστραμμένως

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

διστραμμένως: lexical item rendered 'crookedly' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πορεύσεται

she will walk

VF FMI3S · πορεύομαι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

πορεύσεται: verbal form rendered 'she will walk' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

μετ'

with

P · μετά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

μετ': preposition rendered 'with' and governing its phrase in this context.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

πρώτοις

at first

A1 DPN · πρώτος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

πρώτοις: lexical item rendered 'at first' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

φόβον

fear

N2 ASM · φόβος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

φόβον: lexical item rendered 'fear' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

δειλίαν

timidity

N1A ASF · δειλία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

δειλίαν: lexical item rendered 'timidity' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐπάξει

she will bring

VF FAI3S · ἄγω + ἐπι

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐπάξει: verbal form rendered 'she will bring' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': preposition rendered 'upon' and governing its phrase in this context.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

βασανίσει

she will torment

VF FAI3S · βασανίζω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

βασανίσει: verbal form rendered 'she will torment' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

παιδεία

with discipline

N1A DSF · παιδεία

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

παιδεία: lexical item rendered 'with discipline' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῆς: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: connective or conjunction rendered 'until' in this chapter's argument flow.

οὔ

wherever

D · οὔ

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

οὔ: lexical item rendered 'wherever' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐμπιστεύσῃ

he trusts

VA AAS3S · πιστεύω + ἐν

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐμπιστεύσῃ: verbal form rendered 'he trusts' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τῇ

to the

RA DSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in context.

ψυχῇ

soul

N1 DSF · ψυχή

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ψυχῇ: lexical item rendered 'soul' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	πειράσει she will test VF FAI3S · πειράζω <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result πειράσει: verbal form rendered 'she will test' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	αὐτὸν him RD ASM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → participant reference αὐτὸν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.	τοῖς by the RA DPN · ὁ <i>article marking the noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῖς: Greek article rendered 'by the' and marking the noun phrase in context.	δικαιώμασιν ordinances N3M DPN · δικαίωμα <i>dative element marking reference, means, or indirect object</i> → sphere or reference δικαιώμασιν: lexical item rendered 'ordinances' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	αὐτῆς her RD GSF · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτῆς: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

18 καὶ πάλιν ἐπανήξει κατ' εὐθεΐαν πρὸς αὐτὸν καὶ εὐφρανεῖ αὐτὸν καὶ ἀποκαλύψει αὐτῷ τὰ κρυπτὰ αὐτῆς

Then again she will return straight toward him and gladden him and reveal to him her hidden things.

Promise ASYNDETON

After proving him, Wisdom returns in straightness, joy, and disclosure of hidden things.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

πάλιν
again

D · πάλιν

adverbial modifier sharpening the clause

→ discourse linkage or contrast

πάλιν: lexical item rendered 'again' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐπανήξει
she will return

VF FAI3S · ἤκω + ἐπι + ἀνα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐπανήξει: verbal form rendered 'she will return' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

κατ'
in

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

κατ': preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

εὐθεΐαν
straightness

A3U ASF · εὐθύς

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

εὐθεΐαν: lexical item rendered 'straightness' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πρός
for

P · πρὸς

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

πρὸς: preposition rendered 'for' and governing its phrase in this context.

αὐτόν
him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

εὐφρανεῖ
she will gladden

VF2 FAI3S · εὐφραίνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

εὐφρανεῖ: verbal form rendered 'she will gladden' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτόν
him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἀποκαλύψει
she will reveal

VF FAI3S · καλύπτω + ἀπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἀποκαλύψει: verbal form rendered 'she will reveal' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῷ

him

RD DSM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference or interest

αὐτῷ: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

κρυπτά

hidden things

A1 APN · κρυπτός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

κρυπτά: lexical item rendered 'hidden things' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτῆς

her

RD GSF · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

αὐτῆς: pronominal form rendered 'her' with reference set by the immediate context.

19 ἔὰν ἀποπλανηθῇ ἐγκαταλείψει αὐτὸν καὶ παραδώσει αὐτὸν εἰς χεῖρας πτώσεως αὐτοῦ

If he goes astray, she will abandon him and hand him over to the power of his own downfall.

Warning ASYNDETON

Yet if the disciple turns aside, Wisdom abandons him to the consequences of his own downfall.

ἐὰν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: connective or conjunction rendered 'if' in this chapter's argument flow.

ἀποπλανηθῇ

he goes astray

VC APS3S · πλανᾶω + ἀπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀποπλανηθῇ: verbal form rendered 'he goes astray' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐγκαταλείψει

she will abandon

VF FAI3S · λείπω + ἐν + κατα

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

ἐγκαταλείψει: verbal form rendered 'she will abandon' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αὐτὸν

him

RD ASM · αὐτός

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

αὐτὸν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.	παραδώσει she will hand over VF FAI3S · δίδωμι + παρα <i>finite verb advancing the action or assertion of the clause</i> → future promise or projected result παραδώσει: verbal form rendered 'she will hand over' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	αὐτόν him RD ASM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → participant reference αὐτόν: pronominal form rendered 'him' with reference set by the immediate context.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: preposition rendered 'into' and governing its phrase in this context.
χεῖρας hands N3 APF · χεῖρ <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → object specification χεῖρας: lexical item rendered 'hands' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	πτώσεως of downfall N3I GSF · πτώσις <i>genitive modifier within the phrase</i> → relational specification πτώσεως: lexical item rendered 'of downfall' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form functioning within the clause or phrase</i> → relational specification αὐτοῦ: pronominal form rendered 'his' with reference set by the immediate context.	

20 συντήρησον καιρὸν καὶ φύλαξαι ἀπὸ πονηροῦ καὶ περὶ τῆς ψυχῆς σου μὴ αἰσχυνθῆς

Keep the proper time and guard yourself from evil, and for the sake of your soul do not be ashamed.

Exhortation ASYNDETON

The final section begins by calling for discernment of the right season and freedom from shame that betrays the soul.

συντήρησον

keep

VA AAD2S · τηρέω + συν

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

συντήρησον: verbal form rendered 'keep' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καιρὸν

the proper time

N2 ASM · καιρός

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

καιρὸν: lexical item rendered 'the proper time' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

φύλαξαι

guard yourself

VA AMD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

φύλαξαι: verbal form rendered 'guard yourself' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἀπὸ: preposition rendered 'from' and governing its phrase in this context.

πονηροῦ

from evil

A1A GSM · πονηρός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

πονηροῦ: lexical item rendered 'from evil' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

περὶ

for the sake of

P · περί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: preposition rendered 'for the sake of' and governing its phrase in this context.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ψυχῆς

of soul

N1 GSF · ψυχή

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ψυχῆς: lexical item rendered 'of soul' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αἰσχυνοῦς

be ashamed

VC APS2S · αἰσχύνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

αἰσχυνοῦς: verbal form rendered 'be ashamed' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

21 ἔστιν γὰρ αἰσχὺνη ἐπάγουσα ἁμαρτίαν καὶ ἔστιν αἰσχὺνη δόξα καὶ χάρις

For there is a shame that brings sin, and there is a shame that is glory and favor.

Observation ASYNDETON

Sirach distinguishes two kinds of shame: one that generates sin and one that accords with glory and favor.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔστιν: verbal form rendered 'there is' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

γὰρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

αἰσχὺνη

shame

N1 NSF · αἰσχὺνη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἰσχὺνη: lexical item rendered 'shame' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐπάγουσα

bringing

V1 · παπνοσφ ἄγω + ἐπί

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἐπάγουσα: verbal form rendered 'bringing' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἁμαρτίαν

sin

N1A ASF · ἁμαρτία

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ἁμαρτίαν: lexical item rendered 'sin' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἔστιν

there is

V9 PAI3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔστιν: verbal form rendered 'there is' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αἰσχύνῃ

shame

N1 NSF · αἰσχύνῃ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

αἰσχύνῃ: lexical item rendered 'shame' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

δόξα

glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: lexical item rendered 'glory' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

χάρις

favor

N3 NSF · χάρις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χάρις: lexical item rendered 'favor' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

22 μὴ λάβῃς πρόσωπον κατὰ τῆς ψυχῆς σου καὶ μὴ ἐντραπῆς εἰς πτώσιν σου

Do not show partiality against your own soul, and do not be ashamed unto your downfall.

Prohibition ASYNDETON

The hearer must not betray his own life through compromising partiality or ruinous embarrassment.

μή
do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

λάβης
take

VB AAS2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

λάβης: verbal form rendered 'take' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πρόσωπον
partiality

N2N ASN · πρόσωπον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πρόσωπον: lexical item rendered 'partiality' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

κατὰ
against

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: preposition rendered 'against' and governing its phrase in this context.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ψυχῆς
of soul

N1 GSF · ψυχή

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ψυχῆς: lexical item rendered 'of soul' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου
your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

καί
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μή
do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐντραπῆς
be ashamed

VB AAS2S · τρέπω + ἐν

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἐντραπῆς: verbal form rendered 'be ashamed' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

εἰς
into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: preposition rendered 'into' and governing its phrase in this context.

πτῶσίν
downfall

N3I ASF · πτώσις

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πτῶσίν: lexical item rendered 'downfall' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

23 μὴ κωλύσης λόγον ἐν καιρῷ χρείας

Do not withhold a word in a time of need.

Prohibition ASYNDETON

Wisdom requires timely speech when a needed word must be spoken.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

κωλύσης

withhold

VA AAS2S · κωλύω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

κωλύσης: verbal form rendered 'withhold' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

λόγον

a word

N2 ASM · λόγος

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

λόγον: lexical item rendered 'a word' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

καιρῷ

a time

N2 DSM · καιρός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

καιρῷ: lexical item rendered 'a time' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

χρείας

of need

N1A GSF · χρεία

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

χρείας: lexical item rendered 'of need' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

24 ἐν γὰρ λόγῳ γνωσθήσεται σοφία καὶ παιδεία ἐν ῥήματι γλώσσης

For in speech wisdom will be known, and instruction in the word of the tongue.

Ground ASYNDETON

That command rests on the fact that wisdom and instruction become known precisely in rightly spoken words.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

γὰρ

for

X · γάρ

conjunction introducing an explanation or ground

→ discourse linkage

γὰρ: connective or conjunction rendered 'for' in this chapter's argument flow.

λόγῳ

in speech

N2 DSM · λόγος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

λόγῳ: lexical item rendered 'in speech' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

γνωσθήσεται

will be known

VS FPI3S · γινώσκω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

γνωσθήσεται: verbal form rendered 'will be known' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σοφία

wisdom

N1A NSF · σοφία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

σοφία: lexical item rendered 'wisdom' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

παιδεία

instruction

N1A NSF · παιδεία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

παιδεία: lexical item rendered 'instruction' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

ῥήματι

in the word

N3M DSN · ῥῆμα

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ῥήματι: lexical item rendered 'in the word' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

γλώσσης

of the tongue

N1S GSF · γλῶσσα

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

γλώσσης: lexical item rendered 'of the tongue' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

25 μὴ ἀντίλεγε τῇ ἀληθείᾳ καὶ περὶ τῆς ἀπαιδευσίας σου ἐντράπηθι

Do not speak against the truth, and be ashamed of your own lack of instruction.

Prohibition ASYNDETON

Truth must not be contradicted, while ignorance should become a cause for teachable shame.

μή
do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀντίλεγε
speak against

V1 PAD2S · λέγω + ἀντι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀντίλεγε: verbal form rendered 'speak against' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

τῇ
to the

RA DSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῇ: Greek article rendered 'to the' and marking the noun phrase in context.

ἀληθεία
the truth

N1A DSF · ἀλήθεια

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἀληθεία: lexical item rendered 'the truth' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

περὶ
for the sake of

P · περὶ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: preposition rendered 'for the sake of' and governing its phrase in this context.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἀπαιδευσίας
of lack of instruction

N1A GSF · ἀπαιδευσία

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀπαιδευσίας: lexical item rendered 'of lack of instruction' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου
your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ἐντρέπηθι
be ashamed

VD APD2S · τρέπω + ἐν

verbal form carrying the action or command of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

ἐντρέπηθι: verbal form rendered 'be ashamed' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

26 μὴ αἰσχυνθῆς ὁμολογῆσαι ἐφ' ἁμαρτίαις σου καὶ μὴ βιάζου ῥοῦν ποταμοῦ

Do not be ashamed to confess your sins, and do not try to stop the current of a river.

Exhortation

ASYNDETON

The unit urges honest confession instead of futile resistance to what must run its course.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

αἰσχυνθῆς

be ashamed

VC APS2S · αἰσχύνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

αἰσχυνθῆς: verbal form rendered 'be ashamed' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὁμολογῆσαι

to confess

VA AAN · ὁμολογέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

ὁμολογῆσαι: verbal form rendered 'to confess' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐφ'

about

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐφ': preposition rendered 'about' and governing its phrase in this context.

ἁμαρτίαις

sins

N1A DPF · ἁμαρτία

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἁμαρτίαις: lexical item rendered 'sins' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

βιάζου

try to restrain

V1 PMD2S · βιάζομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

βιάζου: verbal form rendered 'try to restrain' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ῥοῦν

the current

N3 ASM · ῥοῦς

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

ῥοῦν: lexical item rendered 'the current' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ποταμοῦ

of a river

N2 GSM · ποταμός

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ποταμοῦ: lexical item rendered 'of a river' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

27 καὶ μὴ ὑποστρώσης ἀνθρώπῳ μωρῷ σεαυτὸν καὶ μὴ λάβῃς πρόσωπον δυνάστου

And do not lay yourself down under a foolish person, and do not show partiality to a ruler.

Prohibition

ASYNDETON

The wise person must not abase himself before fools or bend unjustly toward the powerful.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὑποστρώσης

lay yourself down under

VA AAS2S · στρώννυμι + ὑπο

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ὑποστρώσης: verbal form rendered 'lay yourself down under' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀνθρώπῳ

to a person

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἀνθρώπῳ: lexical item rendered 'to a person' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

μωρῷ

a fool

A1A DSM · μωρός

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

μωρῷ: lexical item rendered 'a fool' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σεαυτὸν

yourself

RD ASM · σεαυτοῦ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ participant reference

σεαυτὸν: pronominal form rendered 'yourself' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

λάβης

take

VB AAS2S · λαμβάνω

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

λάβης: verbal form rendered 'take' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πρόσωπον

partiality

N2N ASN · πρόσωπον

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ object specification

πρόσωπον: lexical item rendered 'partiality' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

δυνάστου

a ruler

N1M GSM · δυνάστης

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

δυνάστου: lexical item rendered 'a ruler' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

28 ἕως θανάτου ἀγώνισαι περὶ τῆς ἀληθείας καὶ κύριος ὁ θεὸς πολεμήσει ὑπὲρ σοῦ

Fight for the truth until death, and the Lord God will fight for you.

Exhortation ASYNDETON

The climax commands struggle for the truth even unto death with confidence in the Lord's own warfare.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: preposition rendered 'until' and governing its phrase in this context.

θανάτου

death

N2 GSM · θάνατος

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

θανάτου: lexical item rendered 'death' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἀγώνισαι

fight

VA AMD2S · ἀγωνίζομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a complete whole

ἀγώνισαι: verbal form rendered 'fight' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

περὶ

for the sake of

P · περί

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

περὶ: preposition rendered 'for the sake of' and governing its phrase in this context.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

ἀληθείας

for the truth

N1A GSF · ἀλήθεια

genitive modifier within the phrase

→ relational specification

ἀληθείας: lexical item rendered 'for the truth' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

κύριος

the Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: lexical item rendered 'the Lord' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: lexical item rendered 'God' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

πολεμήσει

will fight

VF FAI3S · πολεμέω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ future promise or projected result

πολεμήσει: verbal form rendered 'will fight' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὕπὲρ

for

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ὕπὲρ: preposition rendered 'for' and governing its phrase in this context.

σοῦ

you

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σοῦ: pronominal form rendered 'you' with reference set by the immediate context.

29 μὴ γίνου θρασὺς ἐν γλώσσει σου καὶ νωθρὸς καὶ παρειμένος ἐν τοῖς ἔργοις σου

Do not be rash with your tongue and sluggish and slack in your works.

Prohibition ASYNDETON

The closing admonitions begin with a warning against bold speech joined to lazy action.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

γίνου

become

V1 PMD2S · γίγνομαι

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

γίνου: verbal form rendered 'become' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

θρασὺς

rash

A3U NSM · θρασύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θρασὺς: lexical item rendered 'rash' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

γλώσση

with your tongue

N1S DSF · γλῶσσα

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

γλώσση: lexical item rendered 'with your tongue' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

νωθρός

sluggish

A1A NSM · νωθρός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νωθρός: lexical item rendered 'sluggish' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καὶ: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

παρειμένος

slack

VM · χμπνσμ ἴημι + παρα

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

παρειμένος: verbal form rendered 'slack' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

τοῖς

by the

RA DPN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article rendered 'by the' and marking the noun phrase in context.

ἔργοις

in works

N2N DPN · ἔργον

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

ἔργοις: lexical item rendered 'in works' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

30 μὴ ἴσθι ὡς λέων ἐν τῷ οἴκῳ σου καὶ φαντασιοκοπῶν ἐν τοῖς οἰκέταις σου

Do not be like a lion in your house, and do not play the tyrant among your servants.

Prohibition ASYNDETON

Domestic tyranny and bullying within the household are explicitly forbidden.

μὴ

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μὴ: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἴσθι

be

V9 PAD2S · εἰμί

verbal form carrying the action or command of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἴσθι: verbal form rendered 'be' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ὡς

as

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: connective or conjunction rendered 'as' in this chapter's argument flow.

λέων

a lion

N3W NSM · λέων

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

λέων: lexical item rendered 'a lion' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

τῷ

when you are

RA DSM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article rendered 'when you are' and marking the noun phrase in context.

οἴκῳ

in your house

N2 DSM · οἶκος

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

οἴκῳ: lexical item rendered 'in your house' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

φαντασιοκοπῶν
playing the tyrant

V2 · παπνσμ φαντασιοκοπέω

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

φαντασιοκοπῶν: verbal form rendered 'playing the tyrant' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

τοῖς
by the

RA DPM · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article rendered 'by the' and marking the noun phrase in context.

οἰκέταις
among servants

N1M DPM · οἰκέτης

dative element marking reference, means, or indirect object

→ sphere or reference

οἰκέταις: lexical item rendered 'among servants' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου
your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

31 μὴ ἔστω ἡ χεὶρ σου ἐκτεταμένη εἰς τὸ λαβεῖν καὶ ἐν τῷ ἀποδιδόναι συνεσταλμένη

Let not your hand be stretched out to receive and drawn tight when it is time to give back.

Prohibition ASYNDETON

The final line condemns a grasping hand eager to receive but contracted when generosity is required.

μή

do not

D · μή

negative particle qualifying the command or clause

→ discourse linkage or contrast

μή: lexical item rendered 'do not' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἔστω

let it be

V9 PAD3S · εἰμί

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἔστω: verbal form rendered 'let it be' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

χείρ

hand

N3 NSF · χεῖρ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

χείρ: lexical item rendered 'hand' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form functioning within the clause or phrase

→ relational specification

σου: pronominal form rendered 'your' with reference set by the immediate context.

ἐκτεταμένη

stretched out

VM · χυπνοφ τείνω + ἐκ

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

ἐκτεταμένη: verbal form rendered 'stretched out' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: preposition rendered 'into' and governing its phrase in this context.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article rendered 'the' and marking the noun phrase in context.

λαβεῖν

to receive

VB AAN · λαμβάνω

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ verbal force shaped by the clause context

λαβεῖν: verbal form rendered 'to receive' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage

καί: connective or conjunction rendered 'and' in this chapter's argument flow.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: preposition rendered 'in' and governing its phrase in this context.

τῷ

when you are

RA DSN · ὁ

article marking the noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article rendered 'when you are' and marking the noun phrase in context.

ἀποδιδόναι

to give back

V8 PAN · δίδωμι + ἀπο

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ present or ongoing verbal force

ἀποδιδόναι: verbal form rendered 'to give back' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

συνεσταλμένη

drawn tight

VM · χμπνσφ στέλλω + συν

participial verbal form describing an accompanying state or action

→ verbal force shaped by the clause context

συνεσταλμένη: verbal form rendered 'drawn tight' in this chapter's wisdom instruction on mercy, courage, and truthful speech.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.